

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 91 — 2063

25 JUNI 1991. — Decreet houdende goedkeuring van de overeenkomst van 20 november 1989 over de rechten van het kind

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De overeenkomst over de rechten van het kind, ondertekend op 20 november 1989 in New York zal volkomen uitwerking hebben.

Eupen, 25 juni 1991.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur,
Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid,
Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

K.-H. LAMBERTZ

D. 91 — 2064

25. JUNI 1991. — Dekret zur Billigung des vierten AKP-EWG-Abkommens, unterzeichnet am 15. Dezember 1989 in Lomé

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

Einziges Artikel. Der vollständige Text des am 15. Dezember 1989 in Lomé unterzeichneten AKP-EWG-Abkommens ist, was die Befugnisbereiche der Deutschsprachigen Gemeinschaft betrifft, uneingeschränkt wirksam.

Eupen, den 25. Juni 1991.

Der Vorsitzende der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur,
Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik,
Sozialhilfe und Berufsumschulung,

K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

F. 91 — 2064

25 JUNI 1991. — Décret portant assentiment à la quatrième convention ACP-CEE, signée à Lomé le 15 décembre 1989

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'ensemble du texte de la quatrième convention ACP-CEE, signée à Lomé le 15 décembre 1989, sortit son plein et entier effet en ce qui concerne les compétences de la Communauté germanophone.

Eupen, le 25 juin 1991.

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,
J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture,
de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés,
de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

N. 91 — 2064

25 JUNI 1991. — Decreet houdende goedkeuring
van de vierde ACP-EEG-overeenkomst, ondertekend te Lomé op 15 december 1989

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De volledige tekst van de vierde ACP-EEG-overeenkomst, ondertekend te Lomé op 15 december 1989, zal volkomen uitwerking hebben wat de bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap betreft.

Eupen, 25 juni 1991.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur,
Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid,
Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

K.-H. LAMBERTZ

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST
**MINISTÈRE
DE LA REGION BRUXELLES-CAPITALE**

F. 91 — 2065

11 JUILLET 1991. — Ordonnance ajustant le budget des Voies et Moyens du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1991 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}

Pour l'année budgétaire 1991, les recettes courantes sont réévaluées à la somme de 29.485.500.000 F, soit une majoration de 456.200.000 F conformément au Titre I du tableau ci-annexé.

(1) *Session ordinaire 1990-1991.*

Documents du Conseil. — A-113/1. Projet d'ordonnance. A-113/2. Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 13 juin 1991.

**MINISTERIE VAN HET
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 91 — 2065

(F — 31203)

11 JULI 1991. — Ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1991 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1

Voor het begrotingsjaar 1991 worden de lopende ontvangsten herraamd op 29.485.500.000 fr., hetzij een verhoging met 456.200.000 fr. overeenkomstig Titel I van de hierbijgaande tabel.

(1) *Gewone zitting 1990-1991.*

Dokumenten van de Raad. — A-113/1. Ontwerp van ordonnantie. — A-113/2. Verslag.

Volledig verslag. — Bespreking en goedkeuring. Vergadering van 13 juni 1991.